

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 oktober 2002

WETSVOORSTEL

tot reglementering van de boekenprijs

(ingediend door de heer Servais
Verherstraeten en de dames Trees Pieters en
Simonne Creyf)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 octobre 2002

PROPOSITION DE LOI

réglementant le prix du livre

(déposée par M. Servais Verherstraeten
et Mmes Trees Pieters et Simonne Creyf)

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be	

SAMENVATTING

De indieners van dit wetsvoorstel gaan uit van de vaststelling dat de boekenmarkt in twee categorieën van producten kan worden onderverdeeld : de boeken met zogenaamde « hoge omloopsnelheid » (de bestsellers) en die met zogenaamde « lage omloopsnelheid » (de boeken met een kleine oplage).

De indieners willen de verspreiding van de boeken met « lage omloopsnelheid » bevorderen ; in die boeken komt de mening aan bod van een minderheid of van nieuwe kunststromingen, die onontbeerlijk zijn voor de evolutie van onze maatschappij. Zij wensen derhalve dat de detaillisten die het risico aangaan dergelijke boeken in hun aanbod op te nemen, dat risico kunnen « dekken » door de verkoop van boeken met « hoge omloopsnelheid ».

De indieners merken evenwel op dat thans boeken met « hoge omloopsnelheid » worden verkocht in bepaalde winkels die dikwijls geen enkel boek verkopen dat een risico inhoudt ; bovendien passen deze handelszaken vaak haast onbestaande winstmarges toe. Het verbod op verkoop met verlies is hun enige beperking.

Deze commerciële aanpak laat uiteraard maar weinig kans aan de detaillisten die boeken met « lage omloopsnelheid » willen aanbieden. De indieners beogen derhalve bij het bepalen van de prijs van een boek een « prijsvork » in te stellen, teneinde tot een dichter netwerk van detaillisten te komen en de beschikbaarheid van de boeken met « lage omloopsnelheid » te bevorderen.

RÉSUMÉ

Les auteurs de la présente proposition partent du constat que le marché du livre est divisé en deux catégories de produits : les livres dits « à rotation rapide », soit les « best-sellers » et ceux dits « à rotation lente », soit les livres à faible tirage.

Souhaitant encourager la diffusion de livres « à rotation lente » comme étant des lieux d'expression d'opinions minoritaires ou de courants artistiques neufs, indispensables à l'évolution de nos sociétés, ils veulent permettre aux détaillants qui prennent le risque de les intégrer à leur assortiment d'assurer celui-ci par la vente de livres « à rotation rapide ».

Or, les auteurs font remarquer qu'actuellement, les livres « à rotation rapide » sont vendus dans certains commerces qui ne proposent bien souvent aucun livre à risque tout en pratiquant des marges bénéficiaires pratiquement nulles ; l'interdiction de la vente à perte étant leur seule limite.

Cette attitude commerciale laisse peu de chances aux détaillants souhaitant proposer des livres « à rotation lente ». Les auteurs entendent dès lors imposer une fourchette pour la détermination du prix d'un livre, ceci afin de resserrer le maillage du réseau de détaillants et promouvoir la disponibilité des livres « à rotation lente ».

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Als bevoorrechte drager van cultuur en wetenschap, als plaats waar men zich kan uitdrukken en waar het verleden blijft voortleven en als bron van vreugde, is het boek geen product als een ander. Het is dus van belang dat iedereen gemakkelijk toegang heeft tot een zo groot mogelijk aantal titels. De culturele diversiteit hangt ervan af.

De boekenmarkt kan in twee categorieën van producten worden onderverdeeld: de boeken met zogenaamde «hoge omloopsnelheid» en die met zogenaamde «lage omloopsnelheid». De eerste categorie bestaat uit wat men gemeenzaam de «bestsellers» noemt, de tweede uit de titels waarvan slechts weinig exemplaren worden verkocht.

Het is van het grootste belang aan die boeken met «lage omloopsnelheid» alle kansen te geven. In die boeken komt immers vaak de mening aan bod van een minderheid of van nieuwe kunststromingen, die onontbeerlijk zijn voor de evolutie van onze maatschappij.

Die boeken zijn trouwens niet voorbehouden voor een publiek van erudiete personen. Iedereen kan ertoe gebracht worden zich voor specifieke onderwerpen te interesseren.

Deze boeken met «lage omloopsnelheid» omvatten ook talrijke wetenschappelijke of technische werken, die nodig zijn voor de uitwisseling van ervaring en kennis; dat is dus een *conditio sine qua non* voor de vooruitgang.

De eerste essays of romans van een auteur worden dikwijls in een kleine oplage gedrukt. Toch zijn zij soms de basis van een groter werk.

Bepaalde letterkundige genres, zoals de poëzie of het theater, worden eveneens in beperkte oplages uitgegeven.

Om een zo breed mogelijke keuze van boeken met «lage omloopsnelheid» te waarborgen, is het evenwel van belang dat de detaillisten die er in hun aanbod hebben, tevens de boeken met «hoge omloopsnelheid» kunnen verkopen. Dankzij deze bestsellers kunnen zij dan de risico's «dekken» die zij met de andere lopen.

Vandaag beleven we een uiteenvallen van de markt: de «bestsellers» worden verkocht in bepaalde winkels die dikwijls geen enkel boek verkopen dat een risico

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Vecteur privilégié de culture et de savoir, lieu d'expression et de mémoire, source de joies, le livre n'est pas un produit comme les autres. Il importe que chacun bénéficie d'un accès aisé au plus grand nombre possible de titres. La diversité culturelle en dépend.

Le marché du livre peut être divisé en 2 catégories de produits : les livres dits « à rotation rapide » et ceux dits « à rotation lente ». La première catégorie comprend ceux que l'on nomme communément les « best-sellers » et la seconde, les titres vendus en peu d'exemplaires.

Il est capital de donner toutes leurs chances à ces livres « à rotation lente ». En effet, ces livres sont souvent des lieux d'expression d'opinions minoritaires ou de courants artistiques neufs, indispensables à l'évolution de nos sociétés.

Ces livres ne sont par ailleurs pas réservés à un public d'érudits. Chacun peut être amené à s'intéresser à des sujets pointus.

Ces livres « à rotation lente » comprennent aussi de nombreux livres scientifiques ou techniques, nécessaires aux échanges d'expériences et de connaissances et donc, conditions *sine qua non* du progrès.

Les premiers essais ou romans d'un auteur font souvent l'objet de petits tirages. Ils sont pourtant parfois la première pierre d'une œuvre majeure.

Certains genres littéraires, comme la poésie ou le théâtre, font également l'objet de tirages réduits.

Or, pour garantir le choix le plus large possible de livres « à rotation lente », il importe que les détaillants qui en comptent dans leur assortiment puissent vendre également des livres « à rotation rapide ». Ils peuvent alors « assurer » grâce à ceux-ci les risques que ceux-là leur font prendre.

On assiste aujourd'hui à une dissociation dans le marché : les « best-sellers » sont vendus dans certains commerces, qui ne proposent par ailleurs sou-

inhoudt. Deze detaillisten werken bovendien dikwijls ook nog met winstmarges die bijna haast onbestaande zijn; en soms behandelen zij het boek slechts als een gemakkelijk lokmiddel. Het verbod op verkoop met verlies is hun enige beperking. Deze winkels geven uiteraard maar weinig kans aan de detaillisten die van oordeel zijn dat hun beroep ook inhoudt dat de lezers een groot aanbod van titels moeten kunnen beschikken.

Dit wetsvoorstel heeft tot doel die opsplitsing tegen te gaan en de boekenmarkt aldus opnieuw in evenwicht te brengen. Daartoe verplicht het de uitgevers, als het gaat over boeken die in ons land worden uitgegeven én de invoerders, als het gaat over boeken die in het buitenland worden uitgegeven en in België worden ingevoerd, voor ieder boek een prijs vast te leggen. Elke detaillist zal dan het boek moeten verkopen tegen een prijs die tussen de 95 en 100 % van de vastgelegde prijs ligt.

Deze maatregel beoogt twee zaken: een dichter netwerk van detaillisten en de bevordering van de boeken met «lage omloopsnelheid».

De zeer talrijke voorbeelden van prijsregulering bij wet dan wel via interprofessionele akkoorden in de Europese landen tonen aan dat een dergelijke maatregel geen inflatoire gevolgen heeft op de prijzen.

Die maatregel schakelt de concurrentie in de boekensector niet uit. De concurrentie zal evenwel meer dan ooit op de kwaliteit van de dienstverleningen, de koopadviezen en de grote keuze in aanbod steunen.

Dit wetsvoorstel is het resultaat van een zeer breed overleg met de verschillende partners in de productieketen van het boek (de auteurs, de uitgevers, de verdelers, de detaillisten enzovoort) en maakt het voorwerp uit van een zeer ruime consensus binnen het beroep.

Bij de redactie van deze tekst werd overeenstemming met het vigerende Europees recht nagestreefd.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Krachtens artikel 83 van de Grondwet dient elk wetsvoorstel of elk wetsontwerp te vermelden of het een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 74, 77 of 78. Dit wetsvoorstel regelt een aangelegenheid waarop artikel 78 van de Grondwet van toepassing is.

vent aucun livre à risque. Ces détaillants pratiquent en outre fréquemment des marges bénéficiaires presque nulles et traitent parfois le livre comme simple produit d'appel. L'interdiction de la vente à perte est leur seule limite. Ces commerces laissent évidemment peu de chances à ceux qui, parmi les détaillants, estiment que leur métier consiste également à proposer aux lecteurs un vaste assortiment de titres.

L'objectif du présent texte est de lutter contre cette dissociation et donc de rééquilibrer le marché du livre. Pour ce faire, il impose aux éditeurs, lorsqu'il s'agit de livres édités dans notre Pays, et aux importateurs, lorsqu'il s'agit de livres édités à l'étranger et importés en Belgique, de fixer un prix pour chaque livre. Tout détaillant devra alors vendre le livre à un prix compris entre 95 et 100 % du prix fixé.

Cette mesure vise un double effet : resserrer le maillage du réseau de détaillants et promouvoir la disponibilité de livres « à rotation lente ».

Les très nombreux exemples de régulation de prix (soit par le fait d'une loi, soit par le biais d'accords interprofessionnels) que nous offrent les pays européens montrent qu'une telle mesure ne produit pas un effet inflationniste sur le prix.

Cette mesure ne supprime pas la concurrence dans le secteur du livre. Celle-ci portera d'avantage qu'auparavant sur la qualité du service, le conseil et la variété de l'assortiment.

Ce texte est le fruit d'une très large concertation avec les différents acteurs de la chaîne du livre (auteurs, éditeurs, distributeurs, détaillants, etc.) et il fait l'objet d'un très large consensus dans la profession.

Le texte a été établi de façon à être compatible avec le droit européen en vigueur.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

En vertu de l'article 83 de la Constitution, tout projet de loi doit préciser s'il règle une matière visée à l'article 74, 77 ou 78. Le présent projet de loi règle une matière relevant de l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

In dit artikel wordt een definitie gegeven van de begrippen boek, uitgever, invoerder en kleinhandelaar. Het begrip 'boek' wordt op de gebruikelijke wijze en heel ruim gedefinieerd, teneinde alle categorieën van werken te omvatten waarvoor deze reglementering zou moeten gelden, zonder daarbij een ellenlange opsomming te moeten geven. De definities van uitgever, invoerder en kleinhandelaar spreken voor zich, en behoeven dan ook geen verdere commentaar.

Art. 3

In dit artikel wordt gesteld dat hoewel een werk vergezeld kan gaan van audiovisuele dragers of multimediatechnieken, het nog steeds als een boek wordt beschouwd.

Art. 4

Dit artikel sluit bepaalde categorieën van werken van het toepassingsgebied van de wet uit, bijvoorbeeld de jaarboeken en magazines, waarop het bij wet bepaalde prijzenstelsel wegens hun intrinsieke kenmerken of hun periodiciteit niet kan worden toegepast. Door deze bepalingen wordt het heel ruime toepassingsgebied van de definitie van het boek, zoals gegeven in artikel 2, enigszins ingeperkt.

Het tweede lid waarborgt evenwel een zekere soepelheid, want daarin krijgt de Koning de mogelijkheid, een categorie van werken die door de wetgever zouden uitgesloten worden, opnieuw in de lijst op te nemen.

Art. 5

In dit artikel worden de regels voor het vaststellen van de vaste boekenprijs bepaald.

Eerste hypothese : het boek wordt uitgegeven en verhandeld in België. In dat geval wordt de prijs alleen door de uitgever bepaald. Aangezien het een louter interne situatie betreft, zijn de regels van het Europese recht hier niet van toepassing.

Tweede hypothese : het boek wordt uitgegeven of in vrije omloop gebracht in een ander land van de Europese Unie of in een land behorend tot Europese Vrijhandelszone, en het wordt in België ingevoerd. In dat geval wordt de prijs vastgesteld door de invoerder, maar die prijs mag niet lager zijn dan de door de buitenlandse uitgever vastgestelde of aanbevolen prijs,

Art. 2

Cet article définit les notions de livre, d'éditeur, d'importateur et de détaillant. Le livre est défini de façon usuelle et très large afin de couvrir toutes les catégories d'œuvres que l'on souhaite soumettre à cette réglementation sans pour autant devoir procéder à une énumération fastidieuse. Les définitions de l'éditeur, de l'importateur et du détaillant parlent d'elles-mêmes et n'appellent par conséquent aucun commentaire.

Art. 3

Cet article précise que l'incorporation de supports audiovisuels ou multimédia en tant qu'accessoires n'enlève pas à l'œuvre sa nature de livre.

Art. 4

Cet article exclut du champ d'application de la loi certaines catégories d'œuvres comme par exemple les annuaires et les magazines qui en raison de leurs caractéristiques intrinsèques ou de leur périodicité rendent inopportune l'application du régime de prix prévu par la loi. Ces dispositions tempèrent le champ d'application très large de la définition du livre donnée à l'article 2.

Toutefois, l'alinéa 2 garantit une certaine souplesse, puisqu'il permet au Roi de réintégrer une catégorie d'œuvres qui aurait été exclue par le législateur.

Art. 5

Cet article établit les règles de fixation du prix du livre. Plusieurs situations sont à distinguer.

Première hypothèse : le livre est édité et commercialisé en Belgique. Dans ce cas, c'est l'éditeur seul qui fixe le prix. S'agissant d'une situation purement interne, les règles du droit européen ne trouvent pas à s'appliquer.

Seconde hypothèse : le livre est édité ou mis en libre pratique dans un autre pays de l'Union européenne ou dans un pays de l'Association européenne de libre-échange et importé en Belgique. Dans ce cas, le prix est fixé par l'importateur qui ne peut fixer un prix inférieur au prix fixé ou conseillé par l'éditeur étranger, éventuellement diminué des avantages obtenus par l'im-

eventueel verminderd met de voordelen die de invoerder in het land van herkomst geniet, op voorwaarde dat deze voordelen de Belgische prijzenregeling niet omzeilen. Dit stelsel komt overeen met de Franse reglementering, waarvan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, in het arrest-Leclerc van 10 januari 1985, gesteld heeft dat het niet onwettig is « in de huidige stand van het gemeenschapsrecht ».

Derde hypothese : het boek wordt uitgegeven in een land dat noch tot de Europese Unie, noch tot de Europese Vrijhandelszone behoort. In dat geval stelt de invoerder de prijs vast zonder rekening te moeten houden met de door de uitgever bepaalde of aanbevolen prijs. Het geval van in België uitgegeven, maar opnieuw ingevoerde boeken wordt in artikel 9 geregeld.

Zodra de prijs is vastgesteld, kan hij gedurende zes maanden niet meer worden gewijzigd. Diezelfde termijn geldt ook voor daaropvolgende prijswijzigingen. Aldus kan worden voorkomen dat de prijs gedurende een korte periode wordt gewijzigd, met het oog op een specifieke verkoopcampagne, bijvoorbeeld in een warenhuisketen. Ten slotte moet elke prijswijziging vijftien dagen vóór ze van toepassing wordt aan de hele verkoopketen worden bekendgemaakt, zodat de kleinhandelaars tijdig de nodige schikkingen kunnen treffen.

Art. 6

Dit artikel strekt ertoe om op strikte wijze de voorwaarden te bepalen waaronder de boekhandelaar betaling van een klant kan vragen voor kosten en vergoedingen voor bijkomende dienstverlening. Het is de bedoeling te voorkomen dat bijkomende dienstverlening als voorwendsel worden gebruikt voor een verborgen prijsverhoging.

Art. 7

Krachtens dit artikel kunnen kleinhandelaars een korting van 5 % toestaan op de door de uitgever of de invoerder vastgestelde prijs. Er kunnen evenwel grotere kortingen worden toegestaan aan bepaalde categorieën van personen die taken van openbaar belang uitvoeren. Dit artikel staat eveneens kortingen toe van meer dan 5% bij de verkoop van boeken aan personen die een onderwijsprogramma volgen, wanneer die boeken als ondersteuning voor dit programma dienen. Bovendien is het gezamenlijk aanbod, dat intrinsiek een risico van wetsomzeiling inhoudt, verboden.

portateur dans le pays de provenance, à moins que ces avantages visent à contourner le régime de prix en Belgique. Ce régime est conforme à la réglementation française à propos de laquelle la Cour de justice des Communautés européennes a estimé dans son arrêt Leclerc du 10 janvier 1985 qu'elle n'était pas illégale «dans l'état actuel du droit communautaire».

Troisième hypothèse : le livre est édité dans un pays n'appartenant ni à l'Union européenne ni à l'Association européenne de libre-échange. Dans ce cas, l'importateur fixe le prix sans avoir à tenir compte du prix fixé ou conseillé par l'éditeur. Le cas d'un livre édité en Belgique, mais réimporté, est réglé à l'article 9.

Une fois fixé, le prix ne peut plus être modifié pendant six mois. Le même délai s'applique aux modifications subséquentes. Cette disposition permet d'éviter que le prix ne soit modifié pour une courte période en vue d'une campagne de commercialisation spécifique, par exemple dans une chaîne de supermarchés. Enfin, toute modification du prix doit être communiquée à l'ensemble du réseau de vente quinze jours avant son entrée en vigueur, afin de permettre aux détaillants de prendre leurs dispositions en temps utile.

Art. 6

Cet article vise à encadrer strictement les possibilités d'exiger du client le paiement de frais et rémunérations correspondant, dans le chef du libraire, à des prestations supplémentaires. Ceci afin d'éviter que des prestations supplémentaires ne servent de prétexte à une augmentation de prix déguisée.

Art. 7

Cet article permet aux détaillants d'accorder un rabais de 5 % par rapport au prix fixé par l'éditeur ou par l'importateur. Des rabais plus importants peuvent cependant être accordés à certaines catégories de personnes exerçant des missions d'intérêt public. Cet article autorise également des rabais supérieurs à 5% lors de la vente de livres à des personnes qui suivent un programme d'enseignement, lorsque ces livres servent de support à ce programme. Par ailleurs, les offres conjointes qui, de par leur nature, recèlent un risque de contournement de la loi sont proscrites.

Art. 8

Dit artikel machtigt de Koning om bepaalde praktische nadere regels van de wet vast te leggen. Zo dient de Koning te bepalen welke de verplichtingen van de uitgever of de invoerder zijn met het oog op het identificeren van het boek en de berekening van de in artikel 10 gestelde termijnen.

Art. 9

Wanneer een in België uitgegeven boek wordt uitgevoerd en vervolgens opnieuw ingevoerd, spreekt het voor zich dat de invoerder een verbod krijgt om een lagere prijs vast te stellen dan de door de Belgische uitgever vastgestelde prijs.

Nochtans is het volgens de regels van de interne markt verboden de invoerder een dergelijke beperking op te leggen. Bijgevolg moet elke invoerder die werken wederinvoert uit landen die tot de Europese Unie of tot de EVA behoren, zijn prijzen vrij kunnen blijven bepalen, behalve in geval van omzeiling. De rechter zou omzeiling kunnen vermoeden indien objectieve elementen (met name het feit dat er geen daadwerkelijke commercialisering is in het land van waaruit het boek opnieuw wordt ingevoerd) aantonen dat de wil tot zulke omzeiling aanwezig is.

Art. 10

Dit wetsvoorstel strekt ertoe alle boeken te onderwerpen aan de vaste boekenprijs. Wanneer echter na verloop van bepaalde tijd (in casu zes maanden), een kleinhandelaar er niet in geslaagd is zijn boekenvoorraad van de hand te doen, mag hij de resterende boeken verkopen tegen een lagere prijs dan de reglementaire.

De boeken die minder dan vierentwintig maanden voordien zijn uitgegeven, mogen echter nooit tegen verminderde prijs worden verkocht; deze termijn moet worden teruggebracht tot zes maanden voor de jaarboeken, die snel verouderd raken.

Art. 11

In dit artikel wordt een afwijking van het wettelijk prijzenstelsel toegestaan voor een uitverkoop.

Art. 12 tot 17

De vordering tot staking en de geldboetes werden,

Art. 8

Cet article habilite le Roi à fixer certaines modalités pratiques d'application de la loi. Ainsi, il appartient au Roi de déterminer quelles sont les obligations de l'éditeur ou de l'importateur devant permettre l'identification du livre et le calcul des délais prévus à l'article 10.

Art. 9

Lorsqu'un livre est édité en Belgique, exporté et réimporté par la suite, il est normal d'interdire à l'importateur de fixer un prix inférieur au prix fixé par l'éditeur belge.

Néanmoins, les règles du marché intérieur interdisent d'imposer ce type de limite à l'importateur. Par conséquent, sauf en cas de contournement, tout importateur réimportant des ouvrages de pays appartenant à l'Union européenne ou à l'AELE doit rester libre de fixer son prix. Le contournement pourrait être présumé par le juge si des éléments objectifs, notamment l'absence de commercialisation effective dans l'État à partir duquel le livre est réimporté, établissent la volonté de réaliser un tel contournement.

Art. 10

Le but poursuivi par cette législation est de soumettre tous les livres à un prix fixe. Néanmoins, après l'écoulement d'un certain laps de temps (en l'espèce six mois), lorsqu'un détaillant n'est pas parvenu à écouler son stock, on lui permet de vendre les livres qui lui restent à un prix inférieur au prix réglementaire.

Néanmoins, les livres édités depuis moins de vingt-quatre mois ne peuvent jamais être vendus à un prix réduit, étant entendu que ce délai doit être réduit à six mois pour les livres millésimés qui deviennent rapidement obsolètes.

Art. 11

Cet article permet de déroger au régime de prix prévu par la loi dans le cas d'une vente en liquidation.

Art. 12 à 17

Dans un souci de cohérence, l'action en cessation et les amendes ont été largement alignées sur les dis-

met het oog op samenhang, grotendeels aangepast aan de relevante bepalingen van de recente wetgeving uitgaande van het ministerie van Economische Zaken.

Art. 18

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van de wet.

Volledigheidshalve vermelden de indieners dat huidig voorstel een herhaling vormt van een voorontwerp dat door de regering niet wordt ingediend.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Tees PIETERS (CD&V)
Simonne CREYF (CD&V)

positions pertinentes de législations récentes émanant du ministère des Affaires économiques.

Art. 18

Cet article règle l'entrée en vigueur de la loi.

Pour être complets, nous signalons que la présente proposition de loi reprend le texte d'un avant-projet de loi qui n'est pas déposé par le gouvernement.

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK I****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een in artikel 78 van de Grondwet geregelde materie.

HOOFDSTUK II**Definities en toepassingsgebied****Art. 2**

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

– het boek: elk werk dat in verschillende exemplaren wordt gemaakt met grafische middelen, dat tekens of illustraties bevat, dat bestaat uit bladzijden die een geheel vormen en dat voor verkoop bestemd is.

– uitgever: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een boek vervaardigt of laat vervaardigen om het in de handel te brengen;

– invoerder: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die op nationaal grondgebied boeken invoert die zijn uitgegeven of vrij verkocht worden buiten dit grondgebied;

– kleinhandelaar: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die boeken te koop aanbiedt aan de eindconsumenten op het Belgisch grondgebied, ongeacht hoe dat gebeurt.

Art. 3

De toevoeging aan het boek van audiovisuele dragers of multimedia staat de toepassing van deze wet niet in de weg, zolang zij maar bijzaak zijn.

Art. 4

Deze wet is niet van toepassing op de volgende werken:

- tijdschriften;
- magazines;

PROPOSITION**CHAPITRE PREMIER****Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II**Définitions et champ d'application****Art. 2**

Pour l'application de la présente loi, on entend par :

– le livre : toute œuvre réalisée en plusieurs exemplaires par des moyens graphiques qui comporte des signes ou des illustrations, qui est constituée de pages formant un ensemble, et qui est destinée à être vendue.

– l'éditeur : toute personne physique ou morale qui confectionne ou fait confectionner un livre en vue de le commercialiser;

– l'importateur : toute personne physique ou morale qui introduit sur le territoire national des livres édités ou mis en libre pratique hors de ce territoire;

– le détaillant : toute personne physique ou morale qui offre en vente des livres aux acheteurs finaux sur le territoire belge par quelque voie que ce soit.

Art. 3

L'incorporation au livre de supports audiovisuels ou multimédia ne fait pas obstacle à l'application de la présente loi si ceux-ci ne sont que des accessoires.

Art. 4

La présente loi n'est pas applicable aux œuvres suivantes :

- périodiques;
- magazines;

- jaarboeken;
- almanakken andere dan die welke hoofdzakelijk literaire en wetenschappelijke artikels of kunstartikels bevatten;
- filatelistische catalogi en albums;
- registers met enkel maar opsommingen;
- alfabetische lijsten met prominenten;
- brochures die samen met een apparaat worden geleverd met toelichting over de werking ervan;
- gewone partituren, muziekschriften voor huiswerk en muziekpapier;
- vergane, ouderwetse of tweede keuze boeken;
- tweedehands boeken;
- betalende proefexemplaren;
- opgedragen boeken.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepaalde in het vorige lid beoogde uitsluitingen opheffen.

HOOFDSTUK III

De prijs van het boek

Art. 5

Elke uitgever of invoerder moet voor de boeken die hij uitgeeft of invoert een prijs voor de verkoop aan het publiek vaststellen.

Als het boek wordt uitgegeven in de Europese Unie, met uitzondering van België, of in een land van de Europese Vrijhandelszone mag de door de invoerder vastgestelde prijs niet lager zijn dan de verkoopprijs aan het publiek, die door de buitenlandse uitgever voor België werd vastgesteld. Als de buitenlandse uitgever geen dergelijke prijs heeft vastgesteld, mag de door de invoerder vastgestelde prijs niet lager zijn dan de verkoopprijs aan het publiek, vastgesteld of aanbevolen door de uitgever voor het land waar het boek werd uitgegeven.

De invoerder kan de voordelen die hij in het land van uitgave heeft verkregen evenwel laten doorspelen, mits het niet de bedoeling is deze regelgeving te dwarsbomen. De uitgever of de invoerder die de prijs heeft vastgesteld kan die niet wijzigen gedurende een periode van 6 maanden vanaf de vaststelling of de laatste wijziging van de prijs. De prijswijzigingen moeten door de uitgever of invoerder worden meegedeeld aan zijn hele verkoopnet ten minste vijftien dagen vóór de inwerkingtreding van de nieuwe prijzen.

- annuaires;
- almanachs autres que ceux renfermant principalement des articles littéraires, scientifiques ou artistiques;
- catalogues et albums philatéliques;
- répertoires ne contenant que de simples énumérations;
- répertoires alphabétiques de personnalités;
- brochures destinées à commenter le fonctionnement d'un appareil avec lequel elles sont livrées
- simples partitions, cahiers de musique pour devoir et papier à musique;
- livres défraîchis, démodés ou de deuxième choix;
- livres d'occasion; - spécimens payants;
- livres hommages.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, supprimer certaines exclusions prévues à l'alinéa précédent.

CHAPITRE III

Du prix du livre

Art. 5

Tout éditeur ou importateur est tenu de fixer, pour les livres qu'il édite ou importe, un prix de vente au public.

Si le livre est édité dans l'Union européenne à l'exception de la Belgique ou dans un pays de l'Association européenne de libre-échange, le prix fixé par l'importateur ne peut être inférieur au prix de vente au public pour la Belgique fixé par l'éditeur étranger. Si l'éditeur étranger n'a pas fixé un tel prix, le prix fixé par l'importateur ne peut être inférieur au prix de vente au public fixé ou conseillé par l'éditeur pour le pays dans lequel le livre a été édité.

Toutefois, l'importateur peut répercuter les avantages qu'il a obtenus dans le pays d'édition, si l'objectif n'est pas de faire échec à la présente réglementation. L'éditeur ou l'importateur qui a fixé le prix, ne peut le modifier pendant une période de 6 mois à partir de la fixation ou de la dernière modification du prix. Les modifications de prix doivent être communiquées par l'éditeur ou l'importateur à l'ensemble de son réseau de vente au moins quinze jours avant l'entrée en vigueur des nouveaux prix.

Art. 6

De kleinhandelaar kan aan de effectieve prijs die hij toepast voor de verkoop aan het publiek enkel de kosten of vergoedingen toevoegen die overeenstemmen met uitzonderlijke bijkomende dienstverleningen, die uitdrukkelijk door de koper werden gevraagd en waarvan de prijs vooraf tussen de koper en de kleinhandelaar werd overeengekomen.

Art. 7

Kleinhandelaars moeten een effectieve prijs voor verkoop aan het publiek toepassen die begrepen is tussen 95% en 100% van de door de uitgever of invoerder vastgestelde prijs. De kleinhandelaars zullen echter een lagere prijs kunnen toepassen dan die welke werd vastgesteld krachtens dit artikel in geval van:

- verkoop van boeken aan personen die een onderwijsprogramma volgen, wanneer die boeken als ondersteuning voor dit programma dienen;
- verkoop van boeken voor hun eigen behoeften en waarbij herverkoop is uitgesloten, aan instellingen met een wetenschappelijke of opvoedkundige taak, alsmede aan onderwijsinstellingen, instellingen voor beroepsopleiding, onderzoeksinstellingen en bibliotheken waar het publiek werken kan lezen of uitlenen.

Het gezamenlijk aanbod, zelfs toegelaten door de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, is verboden in het toepassingsgebied van de huidige wet.

Art. 8

De Koning bepaalt de verplichtingen van de uitgever of van de invoerder om identificatie van het boek en de berekening van de termijnen, als bepaald bij artikel 10, mogelijk te maken.

Art. 9

De door de invoerder vastgestelde prijs voor een boek dat opnieuw werd ingevoerd uit een land dat noch tot de Europese Unie noch tot de Europese Vrijhandelszone behoort, mag niet lager liggen dan de door de Belgische uitgever vastgestelde prijs. Dat verbod is eveneens van toepassing op boeken die opnieuw werden ingevoerd uit Staten die tot de Europese Unie of tot de Europese Vrijhandelszone behoren als de uitvoer of herinvoer bedoeld is om deze wet te omzeilen.

Art. 6

Le détaillant ne peut ajouter au prix effectif de vente au public qu'il pratique que les frais ou rémunérations correspondant à des prestations supplémentaires exceptionnelles expressément réclamées par l'acheteur et dont le coût a fait l'objet d'un accord préalable entre l'acheteur et le détaillant.

Art. 7

Les détaillants doivent pratiquer un prix effectif de vente au public compris entre 95 % et 100 % du prix fixé par l'éditeur ou l'importateur. Cependant, les détaillants pourront pratiquer un prix inférieur à celui déterminé en application du présent article en cas :

- de vente de livres à des personnes qui suivent un programme d'enseignement, lorsque ces livres servent de support à ce programme ;
- de vente de livres pour leurs besoins propres, excluant la revente, aux organismes poursuivant une mission scientifique ou d'éducation, ainsi qu'aux établissements d'enseignement, de formation professionnelle ou de recherche, aux bibliothèques accueillant du public pour la lecture ou pour le prêt.

Les offres conjointes, même autorisées par la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, sont interdites dans le champ d'application de la présente loi.

Art. 8

Le Roi détermine les obligations de l'éditeur ou de l'importateur devant permettre l'identification du livre et le calcul des délais prévus à l'article 10.

Art. 9

Le prix fixé par l'importateur pour un livre réimporté d'un pays n'appartenant ni à l'Union européenne ni à l'Association européenne de libre-échange en Belgique ne peut être inférieur au prix fixé par l'éditeur belge. Cette interdiction s'applique également aux livres réimportés d'États appartenant à l'Union européenne ou à l'Association européenne de libre-échange, si la manœuvre d'exportation et réimportation a pour but de contourner la présente loi.

Art. 10

De kleinhandelaars kunnen andere prijzen toepassen dan de verkoopprijs aan het publiek vastgesteld krachtens artikel 5 voor de boeken waarvan de uitgave teruggaat tot minstens vierentwintig maanden en waarvan de bevoorrading teruggaat tot meer dan zes maanden.

Voor de jaarboeken wordt de termijn van 24 maanden, als bepaald in het eerste lid, tot 6 maanden verminderd.

HOOFDSTUK IV

Uitverkoop

Art. 11

In geval van uitverkoop in de zin van artikel 46 van de voormelde wet van 14 juli 1991, zijn de bepalingen van artikel 6, die gelden voor de kleinhandelaars, niet van toepassing.

HOOFDSTUK V

Sancties

Art. 12

De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt het bestaan vast en beveelt de staking van een zelfs onder het strafrecht vallende daad die een inbreuk op de bepalingen van deze wet uitmaakt.

De vordering gegrond op het vorige lid wordt ingesteld op verzoek van :

- 1°. de belanghebbenden;
- 2°. de minister tot wiens bevoegdheid Economische Zaken behoren;
- 3°. een beroeps- of interprofessionele vereniging met rechtspersoonlijkheid;
- 4°. een vereniging ter verdediging van consumentenbelangen met rechtspersoonlijkheid, mits zij voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 98, §1, 4, van de voormelde wet van 14 juli 1991.

Art. 10

Les détaillants peuvent pratiquer des prix différents du prix de vente au public fixé conformément à l'article 5 pour les livres dont l'édition remonte à vingt-quatre mois au moins et dont le dernier approvisionnement remonte à plus de six mois.

Néanmoins, le délai de vingt-quatre mois visé à l'alinéa 1^{er} est ramené à six mois en ce qui concerne les livres millésimés.

CHAPITRE IV

De la liquidation

Art. 11

En cas de liquidation au sens de l'article 46 de la loi du 14 juillet 1991 précitée, les dispositions de l'article 6 qui visent les détaillants ne sont pas d'application.

CHAPITRE V

Des sanctions

Art. 12

Le président du tribunal de commerce constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte, même pénalement réprimé, constituant une infraction aux dispositions de la présente loi.

L'action fondée sur le premier alinéa du présent article est formée à la demande :

- 1°. des intéressés;
- 2°. du ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions;
- 3°. d'un groupement professionnel ou interprofessionnel ayant la personnalité civile;
- 4°. d'une association ayant pour objet la défense des intérêts des consommateurs et jouissant de la personnalité civile pour autant qu'elle réponde aux conditions fixées par l'article 98, § 1^{er}, 4, de la loi du 14 juillet 1991 précitée.

In afwijking van de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek, kunnen de verenigingen bedoeld in het eerste lid, 3° en 4°, in rechte optreden voor de verdediging van hun statutair omschreven collectieve belangen.

De artikelen 99 en 100 van de voormelde wet van 14 juli 1991 zijn van toepassing op de vordering tot staking als bedoeld in het eerste lid van dit artikel.

Art. 13

§ 1 Zij die de bepalingen van hoofdstuk III overtreden, worden gestraft met een geldboete van 100 tot 100.000 euro.

§ 2. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken als bedoeld in §1.

Art. 14

Zo een inbreuk als bedoeld in artikel 13 wordt vastgesteld, kan de minister tot wiens bevoegdheid Economische Zaken behoren, of de door hem aangestelde ambtenaar, met toepassing van artikel 15 een waarschuwing richten tot de overtreder, waarbij die tot stopzetting van deze handeling wordt aangemaand.

De overtreder wordt binnen drie weken vanaf de vaststelling van de feiten, in kennis gesteld van deze waarschuwing, per aangetekende brief met ontvangstbewijs, of door overhandiging van een kopie van het proces-verbaal van de vaststelling van de feiten.

De waarschuwing vermeldt :

1° de ten laste gelegde feiten en de overtreden wetsbepaling of -bepalingen;

2° de termijn waarbinnen zij dienen te worden stopgezet;

3° het feit dat zo aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, de met toepassing van artikel 15 aangestelde ambtenaren de procureur des Konings terzake kunnen inlichten of een minnelijke regeling zoals bepaald in artikel 16 voorstellen.

Par dérogation aux dispositions des articles 17 et 18 du Code judiciaire, les associations visées au deuxième alinéa, 3° et 4°, peuvent agir en justice pour la défense de leurs intérêts collectifs statutairement définis.

Les articles 99 et 100 de la loi du 14 juillet 1991 précitée sont applicables à l'action en cessation visée à l'alinéa 1^{er} du présent article.

Art. 13

§ 1^{er}. Sont punis d'une amende de 100 à 100.000 euros, ceux qui commettent une infraction aux dispositions au chapitre III de la présente loi.

§ 2. Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85 sont applicables aux infractions visées au § 1^{er}.

Art. 14

Lorsqu'il est constaté une infraction visée à l'article 13, le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions ou l'agent commissionné en application de l'article 15, peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte.

L'avertissement est notifié au contrevenant dans un délai de trois semaines à dater de la constatation des faits, par lettre recommandée avec accusé de réception ou par la remise d'une copie du procès-verbal de constatation des faits.

L'avertissement mentionne :

1° les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

2° le délai dans lequel il doit y être mis fin;

3° qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, les agents commissionnés en application de l'article 15 pourront aviser le procureur du Roi ou présenter une proposition de transaction telle que prévue à l'article 16.

Art. 15

§ 1. Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie, zijn de door de minister tot wiens bevoegdheid Economische Zaken behoren aangestelde ambtenaren bevoegd om de in artikel 13 vermelde inbreuken op te sporen en vast te stellen. De processen-verbaal welke door die ambtenaren worden opgesteld, hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen. Een afschrift ervan wordt bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding binnen dertig dagen na de datum van vaststellingen, aan de overtreder toegezonden.

§ 2. In de uitoefening van hun ambt mogen de in §1 bedoelde ambtenaren :

1° binnentreden tijdens de gewone openings- of weruren in de lokalen en vertrekken waar zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben;

2° alle dienstige vastellingen doen, zich op eerste vordering en ter plaatse de documenten, stukken of boeken die zij voor hun opsporingen en vastellingen nodig hebben, doen voorleggen en daarvan afschrift nemen;

3° tegen ontvangsbewijs beslag leggen op documenten, stukken of boeken noodzakelijk voor het bewijs van een inbreuk of om de mededaders of medeplichtigen van de overtreders op te sporen; bij ontstentenis van een bevestiging door het openbaar ministerie binnen de tien werkdagen is het beslag van rechtswege opgeheven;

4° indien zij redenen hebben te geloven aan het bestaan van een inbreuk, in bewoonde lokalen binnentreden met voorafgaande machtiging van de rechter bij de politierechtbank. De bezoeken in de bewoonde lokalen moeten tussen acht en achttien uur en door minstens twee ambtenaren gezamenlijk geschieden.

§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in §1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de politie vorderen.

§ 4. De gemachtigde ambtenaren oefenen de hun door dit artikel verleende bevoegdheden uit onder het toezicht van de procureur-generaal, onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun meerderen in het bestuur.

Art. 15

§ 1^{er}. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les agents commissionnés par le ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions sont compétents pour rechercher et constater les infractions mentionnées à l'article 13. Les procès-verbaux dressés par ces agents font loi jusqu'à preuve du contraire. Une copie en est adressée au contrevenant, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans les trente jours de la date des constatations.

§ 2. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1^{er} peuvent :

1° pénétrer, pendant les heures habituelles d'ouverture ou de travail, dans les locaux et pièces dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission;

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire, sur première réquisition et sans déplacement, les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

3° saisir, contre récépissé, les documents, pièces ou livres qui sont nécessaires pour faire la preuve d'une infraction ou pour rechercher les coauteurs ou complices des contrevenants ; la saisie est levée de plein droit à défaut de confirmation par le ministère public dans les dix jours ouvrables;

4° s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, pénétrer dans les locaux habités, avec l'autorisation préalable du juge du tribunal de police. Les visites dans les locaux habités doivent s'effectuer entre huit et dix-huit heures et être effectuées conjointement par deux agents au moins.

§ 3. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1^{er} peuvent requérir l'assistance de la police .

§ 4. Les agents commissionnés exercent les pouvoirs qui leur sont accordés par le présent article sous la surveillance du procureur général, sans préjudice de leur subordination à leurs supérieurs dans l'administration.

§ 5. In geval van toepassing van artikel 14, wordt het in §1 bedoeld proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings wanneer aan de waarschuwing geen gevolg is gegeven.

In geval van toepassing van artikel 16, wordt het proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings wanneer de overtreder niet is ingegaan op het voorstel tot minnelijke schikking.

Art. 16

De daartoe door de minister tot wiens bevoegdheid Economische Zaken behoren aangestelde ambtenaren kunnen, na inzage van de processen-verbaal waarbij een inbreuk wordt vastgesteld op de bepalingen bedoeld in artikel 13, en opgesteld door de in artikel 15 bedoelde ambtenaren, aan de overtreders de betaling voorstellen van een som die de strafvordering doet vervallen.

De Koning bepaalt de tarieven alsook de nadere betalings- en inningsregels.

Art. 17

Artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 4 december 1990, 12 juni 1991 en 11 april 1999, wordt aangevuld als volgt :

«9° in artikel 12 van de wet van tot reglementering van de boekenprijzen».

HOOFDSTUK VI

Slotbepaling

Art. 18

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

17 juli 2002

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Trees PIETERS (CD&V)
Simonne CREYF (CD&V)

§ 5. En cas d'application de l'article 14, le procès-verbal visé au § 1^{er} n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement.

En cas d'application de l'article 16, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsque le contrevenant n'a pas accepté la proposition de transaction.

Art. 16

Les agents commissionnés à cette fin par le ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction aux dispositions visées à l'article 13, et dressés par les agents visés à l'article 15, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixés par le Roi.

Art. 17

L'article 589 du Code judiciaire, modifié par les lois des 4 décembre 1990, 12 juin 1991 et 11 avril 1999, est complété comme suit :

«9° à l'article 12 de la loi du réglementant le prix du livre ».

CHAPITRE VI

Disposition finale

Art. 18

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

17 juli 2002